

# आम्ही पार्लेकर

१९९१ पासून

प्रतिबिंब बदलत्या पाल्याची

| या अंकाना |   |
|-----------|---|
| पान ०२    | साडेवेळी - प्रभात पाण राजकडे<br>आरोपकां - डॉ. सुहास शिंदे |
| पान ०३    | दुकान - असाव रोडकडे<br>दिलोरी - लतीफ जोशी                 |
| पान ०४    | वर्षाचाहू - सतीश खेरे                                     |
| पान ०५    | माझी कलेबाज विवाह - योगी अणवडे                            |



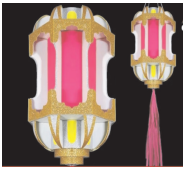
## कोळीडची भिती घुगारून पार्ले मार्केट दिवाळीसाठी सज्ज

कोळीडच्या पार्श्वभूमीवर संपूर्ण लोकडाउन ने अनलॉक पाच असे टप्पे पार करत हा हा म्हणते नाट्यनगरे महिना उजवाडना. लोकल ट्रेन, मेट्रो प्रवासावरील अटी व नियम हिरावून अंशी शिथिल होताना दिसत आहेत. सोशल डिस्टेंसिंगचे सार्व नियम पाळून व्यायामशाळा, जिम सुरू करण्याची परवानगी देण्यात आली आहे. त्याचप्रमाणे वाचनालयदेखील काही नियम व अटींवर सुरू झाली आहेत. नाट्यनगरे, चित्रपटगृहे लवकरच सुरू होतील असे स्पष्ट संकेत सरकारतर्फे मिळाले आहेत. बहुतेक शाळा, कॉलेजच्या ऑनलाईन परीक्षा होऊन गेल्यामुळे विद्यार्थी देखील निर्विड झालेले दिसत आहेत. गेल्या आठ महिन्यांत अनेक सण येऊन गेले. त्यातील सुवातीचे काही तर संपूर्णपणे बंधिवासाल गेले. दरवर्षी जोरात आणि उत्साहाने साजरा होणाना गणेशोत्सवदेखील बऱ्याच अंशी कुटुंबापुरता मर्यादित ठेवून साजरा केला गेला. परंतु आता मात्र हे मित्र थोडेफार बदललेले दिसत आहेत. 'दिवाळी आली!' हे मार्केटमध्ये वाढत्या गर्दीवरून ओळखता येते आहे. किचन स्टोअर्स, मिन्गू स्टोअर्स, प्रमूकणा अश्या मरठामेळच्या खाद्यपदार्थांच्या दुकानांवर 'फराळ पाड्या परदेशी'



अशा पाठ्या विमाळात राजल्या आहेत. चकली, लाडू, करंज्या यांसारख्या फराळाच्या जिप्रतांपी चिचू दुकानांवर झळकत आहेत. दुकाने आकर्षक अशा दिव्यांच्या झाळांनी सजवल्या सुरुवात झाली आहे. किचनच्या दुकानांमधील ग्दी बाडू लागली आहे. दरवर्षी नित्यमेगने होणाऱी लोकभाष्य सेवा संपातील ग्राहक घेत या र्षी स्टॉल्सच्या संख्येवर

निवेदन घेवत आणवित करण्यात येत आहे. थोडक्यात, ऑनलाईन खरेदीची सवय होत असलेला ग्राहक परत खरेदीच्या लाईनमधे उपा राहिलेला दिसत आहे. हे पूर्व विभागातील थीएपरी अधिकारी डॉ नात्रा तारसावाकर सांच्यानुसार गेल्या वीड दोन महिन्यांपूर्वीपात दिवसाला सरासरी ४० ते ४५ पर्वत गेलेला कोळीड रमणाचा आकाश आता दिवसाला ४ ते ५ तर आता आहे. कोळीड सेटचा वरचा ताग बऱ्याच अंशी झाला आहे. ही बाब नवीच दिलेसावाकर असली तरीदेवील बंधी व प्रदुधण हे मिश्रण धोकादायक असल्यामुळे दिवाळीतील फटाक्यांच्या बाबतीत काही कडक नियम लागू होण्याची शक्यता वर्तली जात आहे. एकंदरीत चिच खरी सकारात्मक आणि आशावादी दिसत असलं तरीदेवील आणण सर्व सजण र्हाले, मार्क वापरले आणि स्वच्छनेचे नियम काटेकरे पद्वतीने पाळले तरच ही दिवाळी सऱ्या अर्थाने आनंदी आणि मिश्रण होईल आणि कोळीडरुपी शत्रुच मुळातपावून नाश होऊ शकेल यात शंका नाही.



साडे यांचे

॥ श्री ग्याडेवर प्रसन्न ॥

## ॐ विजय स्टोअर्स ॐ

साहलीवन, ४ प्रभात रोड, विलेपार्ले (पूर्व), मुंबई - ४०० ०५७. फोन : २६१४६६४९, २६१८८५२९

### नमस्कार

सर्व प्रथम सगळ्यांना हिंदू नववर्षाच्या हार्दिक शुभेच्छा...

सध्या कोरोना ब्यावरसने जगभरात धुमाकूळ घातला आहे. आपल्या मुंबईतही काही रुग्ण सापडले आहेत.

सुरवातीचा काही काळ हा सर्वांसाठी संभ्रमाचा होता तो तसा आमच्यायादीही होता. म्हणून त्या काळात सर्वांच्या काळजी पोटी आम्ही विजय स्टोअर बंद ठेवतले होते. पण आता....

मा. पंतप्रधान व मा. मुख्यमंत्र्यांनी या प्रसंगी ह्या काळात कोणत्या जीवनावरयक गोष्टी चालू र्हातील ह्याची स्वच्छता दिवली आहे...

म्हणून आम्ही विजय स्टोअर दिनांक २६/०३/२०२० पासून सुरू साकारा ९ ते ११ चालू करत आहोत.

मा. पंतप्रधान व मा. मुख्यमंत्र्यांनी आपल्याला या कडीण प्रसंगी सोशल डिस्टेंसिंग द्वारे कधी काळजी घ्यावी हे सांगितले आहे.... ती सर्व काळजी आम्ही आपल्या काळजीपोटी घेणार आहोत.... यासा आणण सहकार्य कराल पायी साली आहे.

### १) गर्दी करू नका

२) सामानाची वादी तयार करूनच घेऊन या... म्हणजे वेळ जाणार नाही

३) कृपया सुट्टे घेऊन घेऊन घ्या

४) नियमांचे काटेकोर पालन करा सोशल डिस्टेंसिंग ठेवा

स्वतः ची काळजी घ्या आणि इतरांनाही सहकार्य करा.

आमची शाखा कुठेही नाही



संग सगळारं सुवातेभित करणथल साराणांच्या वस्त्रु निळाडयाचे एकमेव ठिकाण

उपलब्ध वस्त्रु व सेवा

- |                           |                         |                        |
|---------------------------|-------------------------|------------------------|
| • सगळी                    | • परगणझा                | • ओठीया सजल            |
| • सोनोही                  | • कोंराची / सुनोणी सुनळ | • गंध                  |
| • सुनण                    | • अडवत                  | • कवरात(सण/पुज)        |
| • सराचे गेळा              | • शेण/पटल               | • कवरीची बाटी          |
| • धुषु                    | • टोपी/केटा             | • सुनोणी विकराकची बाटी |
| • वर सजावट / सुनोणी सजावट | • सुनोणी/पती            | • हिरणपुडू             |
| • कोरोडेडे                | • ओठीया सल              | • केवरातमेळ्या वस्त्रु |
| • रोडीनी                  | • मोठीया सल             | • ओळगाचे सल            |
| • छेलेरी                  | • सुनोणी सजावट          | • वेळीचे खाव           |

भाडे सजावट गिळामाया सेवा | सवाती सारी, कोर, केटर आणि पुत्री पचती |

फोन क्र.०२०-२६१६६६४९



वीण मले, नेऊडवळ, ९८०७० ८८६७७  
कृषिस्त, नाशिक, ०७७३५ ६०७६  
शा.प. ०१३६४ ०५२६७







सविता दामले

म्हणजेच श्री. सिंधुताई आठवलेकडून विकारी व परिश्रमाचे संस्कार मिळाले. त्यामुळेच कॉमर्स ग्रॅज्युएट होऊन सविताताईंनी स्टेट बँक ऑफ इंडियात नोकरी धरली व त्या स्वतःच्या पायावर उभ्या राहिल्या.

पण त्यांचा पिंड मात्र साहित्यिकाचणे. लहानपणापासून लिहिणे, कविता करणे याची आवड त्यांनी जोपासली. राज्य मराठी विकास संस्थेने नोकरीपेस प्राईज विजेत्या लेखकांच्या पुस्तकांची अनुवाद योजना आखल्याचे त्यांच्या स्मरणता आले. तेव्हा एक वेगळा अनुभव म्हणून त्यांनी 'परलक्ष' यांच्या 'पंढरीप्रेम आणि विभिन' या पुस्तकाची हीस पाने अनुवादित करून पाठवली. तेव्हा तिथे काय करणाऱ्या 'कविता महाजण' यांना सविताताईंनी केलेला अनुवाद पाहून आश्चर्यात आले. त्यांनी त्यांना पुस्तकाच्या अनुवादासाठी बोलावून घेतले.

एकादा अशी संधी मिळाल्यावर मा सविताताईंनी मागे बळून पाहिलेच नाही. स्वतःची नोकरी, दोन मुले, पण प्रथीया स्वतःचा व्यवसाय सांभाळताना दिवस संपून जायचा करा तेच कळत नसे. पण स्वतःच्या आवडीसाठी पहाटे लवकर उठून त्यांचा लेखन-प्रयत्न चालूच राहिला. माल्या काळात संसारत आलेल्या कोणता प्रसंगांसाठी त्यांनी धैर्याने तोंड दिले. पण आपल्या जीवनाचा खरा अर्थ साहित्यात व लेखनात आहे हे लक्षात आल्याने १९९३ मध्ये नोकरीला रामराम ठोकून त्यांनी पूर्णवेळ लेखनाला घ्यायचे ठरवले. त्याचेच फळ म्हणजे आज परतीस पुस्तकांचे अनुवाद त्यांनी केले

आहेत. तर दोन स्वरचित काव्यसंग्रह त्यांच्या नावावर आहेत. 'माझे माझे जणजे' या सुलोचनाबाबू चव्हाण यांच्या आत्मचरित्राचे शब्दांकन, रत्न दांडे, शर्मिला इरोम यांचे धरित्र, हा माझा मार्ग वेगळा हे परांजपे विद्यालय माजी विद्यार्थी संघाचे पुस्तक तसेच पाचवी ते दहावीच्या विद्यार्थ्यांसाठी निबंधमालेतील चार पुस्तके त्यांच्या नावावर आहेत.

## साहित्य कक्षा

त्यांनी अनुवादित केलेला गुलजार यांचा लेख मराठीच्या शालेय पुस्तकात समाविष्ट आहे. तसेच ऋतुगण, अंतर्दान, पंचगंगा आदी अंकात आणि लोकसत्ता, महाप्राण टाईम्स सप्ताक आदी वृत्तपत्रात त्यांनी लिहिलेले लेखन व अनुवाद प्रसिद्ध झाले आहेत.

सुश्री दुसऱ्या इंग्रिगमध्ये लेखनाचे कार्य करत आहोत असे मी म्हटले तेव्हा सविताताईंनी मनापासून म्हणाल्या की, खरे तर लेखन हीच माझी पहिली इंग्रिग होती, परंतु नोकरी ही दुसरी इंग्रिग मी आधी केली आणि लेखनाची पहिली इंग्रिग आता करते आहे.' अनुवाद कलेबद्दल बोलताना त्या म्हणाल्या, अनुवाद म्हणजे परतकाव्यावेशच असतो. भाषांतर करताना त्यातील सरजता टिकावही लागते. मूळ पुस्तकातील सांस्कृतिक, भौगोलिक, ऐतिहासिक पांढीघनीला धडाडा न लागता त्याचा सुद्धा वाचकांपर्यंत पोहोचवण्याचा काय अनुवादाताना करावे लागते. त्यासाठी त्या त्या भाषेचा देशाचा राजकीय, सामाजिक, व सांस्कृतिक परिपत्तितीचा अभ्यास

करावा लागतो. तेथील भूगोल समजून घ्यावा लागतो. अनेकदा इंग्रिग पुस्तकात पत्नींमोदी एक एक परिच्छेदाख्येची मोदी वाचणे असतात. ती तशीच अनुवादित केली तर अतिथय रूक्षणा येतो. मा लहान मराठी वाचकात त्यांना बांधून घेऊन त्यातील सव वाचकांपर्यंत पोहोचवा लागते. आमच्या भेटात सविताताई लक्ष्मीने अनुवादाविषयी बोलत होत्या. अनेक कथा, कविता त्यांनी लिहिल्या आहेत. पण स्वतःची काव्यरी लिहिण्याचा आग्रह केला असता त्या आपण होऊन 'माझीही तशी चव्हाण आहे' असे मनमोकळेपणे म्हणाल्या. त्यांच्या लहान मुलांच्या कविता आपल्याला बालपणात घेऊन जातात तर लघुकाव्यापासून अंतःशरत्, राजकलमवरील आणि पौराणिक चित्रेबाणापासून इयावलपर्यंत वेगवेगळ्या विषयातील पुस्तकांच्या अनुवादाचा आवाका आपल्याला थडक करून सोडतो. पण त्याख्येरीबर त्या त्या जगताची समर वाचकाला करून आणतो. त्यामुळेच त्यांनी अनुवादित केलेल्या मनमंगेच्या काव्यावर ह्या राजहंस प्रकाशनाच्या पुस्तकाचा आदेश यामन मंदिराचा उत्कृष्ट अनुवादाचा पुस्तकाचा शिर्षकाला तसेच सोनिया गांधी ललित चरित्रासाठी श्रीकांतपुरे पुस्तकावर त्यांचे नाव कोलेते येते. तसेच मराठी अनुवाद क्षेत्रात उल्लेखनीय कार्य करणारी महिला म्हणून यशवंतराव चव्हाण प्रतिष्ठान मुंबई या प्रतिष्ठानाचे संस्थेनेही विद्यमान वर्षात त्यांना गौरवले आहे.

तेले काही महिने पालेंकर सविताताईंनी आपल्या वाचकांना वेगवेगळ्या साहित्यिकांची ओळख करून दिली. पण आज त्यांची ओळख कळू देताना आज पालेंकरांच्या मनापासून आनंद होत आहे.

संगीता बेहेरे  
९८६७५८३१०

## उदय भागवत यांचे दुःखद निधन

माणसाच्या मनाचे कंगोरे खुबेने जाणारे एक दिलदार आणि हरहुजरी व्यक्तिमत्व म्हणजे उदय भागवत. वेगवेगळ्या क्षेत्रातील लोकांना आपलेसे करून मंत्री जोपासायच्याची कला ही त्यांची विशेषता होती. अगदी पारवत्यातल्या हॉटेल रामकृष्णच्या दरवानापासून ते मराठी आणि हिंदी कलाक्षेत्रातील मंडळींशी त्यांचे खास मैत्रीचे संबंध होते.



पारवत्यातील उद्योजक मासवराव भागवत आणि महिला संघाच्या संस्थापिका मंगलाबाई भागवत यांचे जोड फिरंगीव उदय भागवत. यशिलांकडून उद्योजकतेचे आणि आईकडून समाजसेवेचे बाळकडू मिळालेल्या भागवतांनी रत्साम शाखातील पदवी शिक्षण पूर्ण करून आपल्या करिअरची सुरवात

यशिलांच्या युनायटेड मेटल्स कंपनीमार्फत केली. पुढे त्यांनी केम इंडाज आणि श्री नारायण ऑर्गेनिक अशा दोन केमिकल कंपनी यशस्वी रीतीने उभ्या केल्या.

## हरहुजरी पालेंकर व्यक्तिमत्व हरपते

उद्योजकतेचे करिअर असलेल्या भागवत यांनी ज्योतिषशास्त्र आणि जुने हिंदी चित्रपट संगीत याच्या सखोल अभ्यासाचा छंद लहानपणापासून जोपासला होता. सुप्रसिद्ध ते अति दुर्मिळ गाण्यांच्या ध्वनिफिली त्यांच्या संगीत होत्या. प्रख्यात संगीत कंपन्यांना जेव्हा दुर्मिळ गाण्यांची कमतरता भासत असे त्यावेळी ते भागवतांशी आवर्जून संपर्क करत. व्यवसायातून निवृत्ती घेतल्यानंतर जुन्या हिंदी सिध्दपट संगीताचा अभ्यास आणि आनंद जोपासायसाठी त्यांनी आपल्या मित्रमंडळींबरोबर 'सरगम' या न्यूझिक ग्रुपची स्थापना केली. महिन्यातून एकदा रविवारी संध्याकाळी होणाऱ्या त्यांच्या संगीताच्या कार्यक्रमंसाठी मुंबईच्या गवयेगळ्या भागातून लोक येत असत. गाण्यातील सौंदर्य, त्यातील कलाकार, संगीत विदर्शक, वापरलेली विविध वाद्रे, रचना आणि रचनाकार यांच्या सुरस गोष्टी त्यांच्या खास विनोदी शैलीत सांगून ते श्रोत्यांना मंत्रमुग्ध करीत असत. अगदी लॉकडाऊनच्या काळात स्वतःची प्रकृती थोडी नाजूक असतानाही नवीन तंत्रज्ञानाची कास घेऊन यूट्यूबद्वारे त्यांनी

आपल्या संगीत कार्यक्रमाचा महाझा सुरू ठेवला. त्यांच्या पंचवीस कार्यक्रमांची 'गीतमाला' युट्यूब डॉट कॉम उदय भागवत येथे उपलब्ध आहे.

त्यांना दत्तभक्ती अत्यंत प्रिय होती. आयुष्यात आलेले धड-उतार, बदल त्यांच्या अध्यात्मिक बौद्धीमुळे त्यांनी सहजगत्या अगदी हस्तमुखाचे स्वीकारले. कधीच प्रसंगातून धडाडीने सामोरे जाताना त्यांची विनोददुडी किंवा हारव्य कधीही मावळले नाही. हे मार्गक्रमण करीत असताना

त्यांना त्यांच्या कार्यातील पत्नी अनिता भागवतांनी खूप खंबीरपणे साथ दिली. आज यशिलांसमन असलेले माझे सारसे आपल्यात नाही पण, त्यांनी अग्नू मुलांना दिलेली 'Forgive and Forget' ची शिकवण आणि दत्तभक्तीची शिदोरी आमच्या जवळ सदैव राहणार आहे.

मानसी भागवत

**आता गाडी चालवा बिनाधारत!!**

ड्रायव्हिंग शिकायचे आहे?

नवीन गाडी घेवेली, ड्रायव्हिंग लायककरणात आहे पण गाडीच्या उत्स्वभावात गाडी चालवण्याचा आवेगविरहित नाही? जस तुम्ही अशा देवस्थाना शोधतात असता जे तुम्हाला गाडी व्यवस्थित चालवण्यासाठी शिकवते तर मग आता हा शोध थांबवा. तुम्हाच वेळेप्रमाणे आणि स्वतंत्रपणे ड्रायव्हिंग शिकवण्यासाठी स्वातंत्र्य क्रमांकवारे ताकाकोले संपर्क करा!!

**श्री. संजय चव्हाण**  
**8108048239**



## वृत्तविशेष

### डॉ. समिरा गुजर यांना 'माझा' पुरस्कार



मुक्तापत्र रंगकर्मी अशोक मुळे ह्यांच्या यातीने डॉ. समिरा गुजर ह्यांना माताशहाय विध्यात संशोधन करून पीएचडी पदवी मिळवण्याबद्दल 'माझा पुरस्कार' देऊन गौरवीयता आहे. उच्च पत्रकार तशीच डॉक्टर ह्यांच्या हस्तें हा पुरस्कार देवात आला. 'माझा पुरस्कार'चे हे १३ वे वर्ष. अशोक मुळे कला आणि सामाजिक क्षेत्रात स्तुत्य आणि बाकोरीबाहेरचे मोलाचे काम करणा-या गुणीजनांचा हा पुरस्कार देऊन कौतुक करतात. कोरोनाच्या पार्श्वभूमी मेळविणारे मोठा समारंभ शक्य नसता तरी गजालीचे मधुकर शेठ्ठी तसेच मुळे काळवे रमेशी भास्कर विठ्ठे यांनी पुढाकार घेऊन श्री. मुळे ह्यांच्या वाढदिवसाच्या निमित्ताने रमेशोजेजुरीकरा काव्यक्रम आयोजित केला. ह्या काव्यक्रमात सुप्रसिद्ध कलाकार हृषिकेश जोशी, सौ जायन्ती खांबकर, गायक जयवंत पिंजळकर, माझा पुरस्काराचे रमूतिचिन्ह धडविणारे निजम सोनापणे अशा अनेक मान्यवरांनी उपस्थिती लावली. यंदा यादवसंमेलनाचे १००वे वर्ष. प्राण परिस्थितीत समेलन अजून होऊन शक्ये नसते तरी ह्या वर्षात एका कलाकाराने माताशहाय आणि मराठी रंगभूमी ह्यांचे नाते सांगणारे संशोधन पूर्ण करते आणि त्याची रचणूक 'माझा पुरस्कार'ने घेतली जावी ह्या शिथली सप्ताहाने व्यक्त केले.

### संजीव करंडे यांची सांगीतिक भयारी



गेली पाळांस वनेअमारेकता स्थायिक असलेले संजीव करंडे हे पार्लेटिक विद्यालयाचे माजी विद्यार्थी आणि मूकचे पालक. व्यवसायाने गेली अनेक वर्षेअप.टी क्षेत्रात असूनही त्यांनी त्याची कला, कविता आणि संगीताची आवड जोपासली. गेली काही वर्षेते गीतकार आणि संगीतकार म्हणून काम करत आहेत. नुकतेच त्यांचे नवीन रचवण गीत 'श्री शांतानुर्ण वंदना' सादर केले असून गीतकार, संगीतकार आणि निर्माता ह्या तीनही जबाबदाऱ्या उत्तम रीतीने पार पाडल्या आहेत. त्यांनी हे गीत संस्कृतप्रभु मराठी भाषेत लिहिलेले आहेत असून हे गीत जयपूर घराण्याच्या तर्णा आणि दमदार गायिका आणि ज्येष्ठ विदुषी अश्विनी पिठे देशपांडे यांच्या शिष्या, ऋतुजा लाड यांनी गायले आहे. या व्यतिरिक्त गेव्या दोन वर्षांत संजीव करंडे यांनी संगीत क्षेत्रात उमेकनीय कामगिरी केली असून सुप्रसिद्ध गायक राहुल देशपांडे आणि गायिका आहे आर्या अंबेकर यांच्या आज्ञात अजून काही गाणी गीतबद्ध आणि संगीतबद्ध केली आहेत. करंडे यांच्या संगीत क्षेत्रातील पुढील वाटचालीस अनेक शुभेच्छा.

### मोडी अभ्यासक्रम

दिनांक ८ नोव्हेंबर २०२० पासून साठवे महाविद्यालयाचा इतिहास विभाग दलवर्षीप्रमाणे मोडी व ब्राह्मी, खरोटी व शारदा या प्राचीन भारतीय लिपींच्या प्रमाणपत्र अभ्यासक्रमाच्या नव्या बॅचस ऑनलाईन सुरु करत आहेत.

एकंदरीत तीन अभ्यासक्रमाच्या बॅचस सुरु होत आहेत. यात मोडीचे अजिबात ज्ञान नसलेल्यांसाठी प्रमाणपत्र अभ्यासक्रम तर तुजुबी ज्ञान असणाऱ्यांसाठी प्रगत अभ्यासक्रम अशा मोडीच्या दोन अभ्यासक्रमाच्या बॅचस आहे. याशिवाय प्राचीन भारतीय लिपींच्या अभ्यासक्रमाची पण बॅच आहे.

TAKE ONLINE  
FRENCH LESSONS  
FROM  
PRIYA M  
(Diploma holder from  
Alliance Francaise de Pune)

5th -8th STD  
SSC &  
CBSE Board

BOOK A  
FREE DEMO  
NOW

For further details  
Contact or message on  
+919527373161

# Diaper toHome

## Home Delivery Multiple Brands

- Adult Diapers • Pull Up Pants
- Baby Diapers

Special Price  
for Old Age Homes,  
Senior Care Centers  
& Hospitals



CRAZTAL HEALTH & HYGIENE LLP

Contact: Neena:- 8879717871

Dipali :- 9619606451

Email : craztalsales@gmail.com

TAKE ONLINE SINGING CLASSES OF  
INDIAN CLASSICAL  
&  
FILMY MUSIC  
WITH PRIYA M  
(Visharad in Indian Classical music  
from Gandharva Mahavidyalaya)

GROUP &  
ONE-ON-ONE CLASSES available  
For further details  
Contact: 9527373161

